

1

READINGS
IN CHINESE
LITERATURE

文学阅读

北京语言学院

文学阅读

第一册

李更新 刘淑娥
姚可心 扈素筠 编

北京语言学院留学生一系

一九八二年三月

说 明

《文学阅读》是供学完《基础汉语课本》第三册，准备学习文学专业的外国留学生使用的阅读教材，初懂汉语的外国朋友也可以把它作为学习中国文学的入门读物。本书的编写目的在于提高学生的阅读和理解能力，增加文学词汇并使学生对现代文学作品有所接触。

本书分为二册，共三十篇作品。头十篇是过渡性教材，大部分是经过改写的生动有趣的民间文学作品或历史故事。编写时力求通俗易懂，尽量使用学生学过的词语和句型。后二十篇大部分是著名作家的代表作或近年来发表的优秀作品。考虑到语言教学的需要，我们对原文的个别字句做了删改。

每篇文章之后都有生词的英文翻译、注释和练习。我们所选注的词语一般是《基础汉语课本》前三册未出现，而又常用、重要的词语。练习部分可作为课外作业，也可以在课堂上使用。练习部分的编写目的是为了帮助学生理解和掌握课文内容，理解或使用课文中出现的重点词语。

从第十一篇起，每篇文章之后增加了“背景与分析”。在这部分中，我们对作品所反映的时代作了简单的介绍，并对作品的主题和写作上的某些特点作了粗略的分析。目的是帮助学生正确理解作品的内容，培养学生对中国文学的欣赏能力。

每册书的最后，附有词汇总表和部分练习的答案，以备教师和学生查阅。

鲁健骥同志对本书进行了审阅，谨致谢意。

编者 1982年3月

目 录

一、高亮桥	1
二、梁山伯与祝英台	7
三、儿子不如石头	13
四、办嫁妆	20
五、千金一笑	28
六、七彩虹	36
七、双珠泉	50
八、青凤	61
九、马陵道	80
十、白蛇传	93
十一、田寡妇看瓜	赵树理 110
十二、张榜招亲	曲文良 117
十三、这也是一个人?	叶绍钧 132
十四、张嫂	冰 心 145
十五、塘水清清	韩映山 158
十六、老头刘满囤	秦兆阳 170
十七、啊,星星	常 新 184
十八、山地回忆	孙 犁 202
十九、福大接亲	杨振文 219
二十、湖畔儿语	王统照 237
词汇表	252
部分练习答案	309

一、高 亮 桥

北京西直门外有一条河，河上有一座石桥，人们都叫它“高亮桥”。关于这座桥，流传着一个动人的故事。

古时候，有个人叫刘伯温。有一年，皇帝命令他修建北京城。他接受了这个命令以后，就找了许多工人，开始修建。

北京城快建成了，原来住在这里的龙王着急了，他想：“不好了（一）！要是修建了北京城，把我压住了，我永远也翻不了身了。”于是他就跟妻子商量，要赶快把城里的水运到城外去，让城里的人没有水喝。这样，工程就没有办法进行了。

第二天天还没亮，龙王和他的妻子装扮成推水车的人，把城里所有的水都装在水车里，推出了西直门。一会儿，人们都跑来跟刘伯温说：“城里一点水也没有了！”刘伯温想这一定是龙王干的坏事。过了一会儿，又有一个人跑来说：“今天早上有两个老人推着一辆水车出城了。”刘伯温更清楚是怎么回事了，就跟大家说：“这是龙王干的，他想把水都运走，使北京成为一个没有水的城。现在我们一定要把水夺回来，不过为了不让龙王发现，只能去一个人，你们谁敢去？”

这时候，人群里站出一个又高又大的年轻人，他大声

地说：“我愿意去，我一定想办法把水夺回来！”这个人就是高亮。刘伯温把龙王和他妻子的样子告诉了高亮，并且说：“去追他们的时候要注意，别让他们看出来。”接着给了他一把斧子，说：“你用这把斧子在水车上砍三下，等水流出来的时候，就赶快往回跑，要记住不要回头看！”高亮答应(二)了一声，拿着斧子就跑出城去了。

高亮出了西直门，走了很远也没有找到推水车的人，他累极了，很想坐下来休息一会儿，可是一想到全城的人都在等着水，全身又有了力量。又追了一会儿，果然(三)远远地看见有辆水车在路边上停着，有两个老人坐在水车旁休息。高亮高兴极了。他轻轻地走过去，用斧子在水车上砍了三下，把水车砍破了转身就跑。等龙王知道时，水已经流出来了。高亮按照刘伯温的话，不敢回头看，只听见身后边流水的声音哗哗地响着。

快到西直门的时候，高亮看见城墙上站着很多人，他想：既然都到两直门了，回头看看也没关系，哪知道他刚一回头就立刻被大水淹死了。

高亮跑过的地方，出现了一条河，河水一直流到北京城。北京城里又有水了，人们为了纪念高亮，就在这条河上修建了一座桥，叫“高亮桥”。

生 词

高亮	Gāo Liàng	name of a person
动人	(形) dòng rén	moving
刘伯温	Liú Bówēn	name of a person

命令	(动、名) mìnglìng	order
负责	(动、形) fùzé	be in charge of
接受	(动) jiēshòu	accept
商量	(动) shāngliang	discuss; consult
工程	(名) gōngchéng	project; construction work
装扮	(动) zhuāngbàn	dress up as...
夺	(动) duó	take by force
砍	(动) kǎn	cut
答应	(动) dāying	answer
果然	(副) guǒrán	as expected
响	(动) xiǎng	sound
淹	(动) yān	drown

注 释

一、不好了

表示情况极端严重。一般用于无主句，后面要进一步说明情况如何严重。例如：

“不好了” shows a critical situation and is generally used in a sentence without subject and the situation will be further explained in the text that follows, e.g.

1. 哎呀，不好了，孩子掉到河里了。
2. 不好了，着火了！
3. 不好了，他烧到了四十度。

二、答应

动词，在本课是应声回答的意思。例如：

“答应”，a verb, means “to answer someone's call”, e.g.

1. 楼下有人喊刘华。

“唉——”他答应了一声，就跑下去了。

2. “嗯，嗯。”他一边点头，一边答应着。

3. 我喊了半天，也没人答应。

此外，“答应”还有“同意别人的要求”的意思。例如：

Besides, “答应” has the meaning of “agree with”, “to promise”, e.g.

4. 他答应星期日跟我一起去。

5. 我请他从上海买一台电视，他答应了。

三、果然

副词，表示事实与所说或所料相符。用在主语前后都可以。

例如：

“果然” is an adverb indicating that the fact is just as one expected or said. It can be put either before or after the subject, e.g.

1. 我早就说他可能迟到，果然他到现在还没来。

2. 天气预报说今天有雨，果然下起来了。

3. 听说这个电影很有意思，果然不错。

练 习

一、从课文中找出和划线的词语意义相同的词语：

Find expressions in the story with the same meaning as those under-lined:

1. 参加晚会的每一个学生都穿上了漂亮的衣服。

2. 刘伯温把龙王的樣子告诉了高亮，高亮知道了龙王的樣子，他就很容易地找到了龙王。

3. 高老师以前教过我们。
4. 我要求在语言学院学习两年汉语，领导同意了。
5. 他说汉语说得特别好，差不多跟中国人一样。
6. 剧场门前那么多人，不知道发生了什么事。

二、根据故事内容完成句子：

Complete these sentences, to agree with the story:

1. 龙王想如果不把水运到城外去，
_____。
2. 龙王怕人们知道运水的事，
_____。
3. 夺水的事如果让龙王发现了，
_____。
4. 龙王没发现有人追来，是因为_____。
5. 人们把这座桥叫高亮桥，是因为_____。

三、回答问题：

Answer these questions:

1. 龙王为什么不让城里的人有水喝？他是怎样把水运走的？
2. 课文第四段说：“刘伯温更清楚是怎么一回事了”这句话的意思是什么？
3. 高亮是怎样把水夺回来的？
4. 人们用什么方法纪念高亮？

四、用下列词语完成句子：

Use one of the expressions in the brackets to complete

each sentence below:

(为了, 原来, 于是, 关于)

1. _____, 我们已经讨论过好多次了。
2. _____, 现在他的法文很好了。
3. 昨天我作完作业以后, 时间还早, _____
_____。
4. 今天老师给我们讲了一个_____的故事。
5. _____, 我们到美国去了一次。

二、梁山伯与祝英台

古时候，有个姑娘叫祝英台，十七岁了，很聪明，也很漂亮。她非常想念书，但在那时候，女孩子是不许出去上学的，于是她想了一个办法：打扮成男的，到杭州去念书。

一天早晨，祝英台离开父母出发了。她高兴她在路上走着，忽然遇见了一个青年。他也是到杭州去念书的。他叫梁山伯，十八岁了。两个人一边走，一边谈，很快就成了好朋友。到了杭州以后，他们就在一个学校上学。他们两人住在一个房间里，白天一起学习，晚上一起休息，在共同生活的三年中，他们互相关心，互相帮助，感情越来越深。但是，梁山伯一直不知道祝英台是个女的。

有一天，祝英台接到父亲的一封信，说有重要的事情，叫她赶快回家。祝英台没有办法，只好回去。在走以前，她告诉她的师母：她是个女孩子，并且很爱梁山伯。祝英台离开学校的时候，梁山伯很难过，就去送她。

在路上，祝英台多次向梁山伯暗示自己是个女孩子，但梁山伯非常老实，一点也不明白她的意思。他们看见一口井，祝英台就拉着梁山伯来到井边。两人低头望着清清的井水，水里出现了年轻可爱的梁山伯和聪明美丽的祝

英台。祝英台就说：“你看，多么像一对夫妻。”梁山伯听了，很生气，说：“你为什么把我比成女的呢？”祝英台没有办法，只好请他不要生气，并且说家里有一个妹妹，长得和她完全一样，如果梁山伯喜欢，就快点到她家去求婚。梁山伯听了十分高兴。

祝英台到家以后，才知道父亲想叫她和一个大官的儿子结婚。祝英台坚决不同意，一定要等着梁山伯。她父亲非常生气，说：“我的女儿怎么能跟梁山伯那样的穷人结婚呢！”

梁山伯在杭州非常想念祝英台，他想等学习完了就去看祝英台，并且向她的妹妹求婚。有一天，他的师母把祝英台走时说的那些话全告诉了他。梁山伯听了以后，高兴极了，决定马上去看祝英台。

来到祝英台的家里时，梁山伯以为祝英台见到他一定会特别高兴，没想到祝英台见到他时却含着眼泪，并且告诉他，父亲正逼着她和别人结婚。梁山伯听了以后，难过得一句话也说不出。回到家就得了重病，不久就死了。

听到梁山伯死的消息，祝英台哭了三天三夜。后来她不哭了，她对父亲说，她可以答应和那个大官的儿子结婚，但是结婚的那天，花轿一定要从梁山伯的墓前经过。梁山伯生前她不能和他结婚，梁山伯死了，让她去看一看，这样才对得起梁山伯，不然（一）她就不答应。她的父亲只好同意了

花轿经过梁山伯的墓地时，祝英台从轿里走出来，跪

在梁山伯的墓前，大声哭起来。这时，天突然黑了下来(二)，刮起了大风，下起了大雨。忽然一声巨响，梁山伯的墓裂开了，祝英台立刻跳了进去，墓很快又合上了。

风停了，雨住了，太阳出来了。墓地开满鲜花。祝英台也没有了，只有一对美丽的蝴蝶，在鲜花中自由地飞舞。

生 词

梁山伯	Liáng Shānbó	name of a person
祝英台	Zhù Yīngtái	name of a person
打扮	(动) dǎban	dress up; dress up as...
杭州	Hángzhōu	name of a city
师母	(名) shīmǔ	teacher's wife
暗示	(动) ànshì	hint
井	(名) jǐng	well
含	(动) hán	with (tears) in one's eyes; keep in the mouth.
墓	(名) mù	grave; tomb
花轿	(名) huājiào	bridal sedan chair
巨响	jù xiǎng	big sound
裂	(动) liè	split open; crack
合	(动) hé	close
蝴蝶	(名) húdié	butterfly
自由	(名、副) zìyóu	freedom; free

注 释

一、不然

连词，用在后一句之前，表示如果不是前面所说的情况，就可能出现后面所说的事情。例如：

“不然”，a conjunction, is used at the beginning of the second clause of a compound sentence to show that sth. would happen if the condition is not as being mentioned above, e.g.

1. 你赶快给妈妈写封信吧，不然，她会不放心的。
2. 明天我还有事，不然，我一定陪你去。

“不然”后面也可以带“的话”，加强假设的语气，常用于口语。例如：

In spoken Chinese, “的话” is often added to “不然” to stress a supposition, e.g.

3. 他可能在办公室，不然的话，就是去图书馆了。
4. 你可以给他打个电话，不然的话，就亲自去一趟。

二、天突然黑了下来

“下来”，用在形容词后面，表示某种状态开始出现，并继续发展，强调开始出现。例如：

“下来” is used after an adjective to show the gradual occurrence and continuing of a state of affairs with the stress on the occurrence, e.g.

1. 声音渐渐低下来了。
2. 会场刚刚安静下来。
3. 天色暗了下来。

练 习

一、从故事找出和下列划线的词语意义相同的词语：

Find expressions in the story with the same meaning as those under-lined;

1. 祝英台想了一个办法，化装成男的。()
2. 梁山伯听了很生气，说：“你为什么把我比成女的呢？”祝英台没有办法，只得请他不要生气。()
3. 祝英台要在结婚的那天去看看梁山伯的墓，要是不这样，她就不答应。()
4. 风停了，雨住了，太阳出来了，墓地到处是鲜花。()
5. 天忽然黑了下来，刮起了大风，下起了大雨。()

二、根据故事内容完成句子：

Complete these sentences, to agree with the story:

1. 梁山伯和祝英台一起学习了三年，他们俩的感情很深，但是_____。
2. 祝英台忽然接到她父亲的一封信，说有重要的事情，_____。
3. 祝英台的父亲坚决不同意她和梁山伯结婚，因为_____。
4. 祝英台告诉梁山伯，她父亲要将她嫁给别人，梁山伯听了以后，_____。
5. 听到梁山伯病死的消息，祝英台非常难过，她哭了好几天，最后，她向父亲提出了一个要求：_____。

三、回答问题:

Answer these questions:

1. 古时候, 为什么不许女孩子上学?
2. 梁山伯和祝英台是怎样建立起了感情的?
3. 祝英台是怎么向梁山伯表达自己的感情的?
4. 梁山伯是怎么死的?
5. 祝英台为什么又答应和那个大官的儿子结婚了呢?

四、讨论题:

Subjects for discussion:

1. 祝英台的父亲为了让她过幸福的生活, 叫她和一个大官的儿子结婚, 她应该同意。
2. 梁山伯很傻, 他不懂祝英台的暗示。
3. 祝英台死了, 是因为她太软弱 (ruǎnrúo weak) 了。

三、儿子不如石头

按照中国的风俗习惯，父母要抚养子女。当父母年老时，子女要奉养父母。

从前，有一对儿夫妇生了三个儿子。他们生活很苦，好不容易^(一)才把儿子抚养大了，又一个一个地给他们娶了媳妇，所以他们没有攒下什么钱。后来，他们年纪大了，不能劳动了，就想：“反正^(二)有三个儿子，还有儿媳妇照顾，准能有个幸福的晚年。”但是，儿子和儿媳妇见老人不能干活了，又没有存下钱，对老人很不好。天气一冷，老人就得挨冻。儿子们不仅不给老人做衣服，有时连饭也不愿意给他们吃。老两口儿很伤心。不久，老太太就气死了。

过了些日子，老头儿实在过不下去了^(三)，就想出了一个主意。他把儿子一个一个叫到跟前，对他们说：“我现在老了，也干不了什么事了，说不定哪天就要去见你们的妈妈了。但是，有一件事，我一定要作，耽误了就会后悔莫及，所以把你们找来商量商量。”儿子们问：“什么事？您就说吧！”老人说：“离这里很远的地方，有个商人，很早以前，他借了我很多钱，至今一直没有还我。我要去找他，把钱要回来。否则，我死了，你们不认识他，钱就